

de YOKNAPATAWPHA

For Clarinet + Clarinet doubling Bass clarinet + Piano,
C 12m

Yoknapatawpha is a place where the same events are lived and retold differently by different characters: also a single terrain which must be crossed but which each person sees through their different obsessions.

The score has the clarinets in concert pitch, but the bass clarinet sounds an 8ve lower than written.

12 sections are identified alphabetically.

Tempi: metronome figures are given: each following qualification refers back to the previous metronome figure, and not to the qualification preceding it: *rit* means *ritenuto*, not *ritardando* i.e. immediately slightly slower. I use *+vif* to mean the opposite of this. However I also use *un peu plus vite* and *poco plus animé*. They all mean the same.

A *tempo* means revert to the previous metronome figure.

Suspended sounds or silences are shown with durations in seconds. (for example at bar 41.)

Piano

In A, and in D, except the very first chord in A, the clusters stay the same. They look a bit different because of the way the computer calculates the accidentals.

Watch out for the *8va Bassa*, the little 8 under the Bass Clef. (It' s there right from the start.)

And there' s a *8ve* Treble clef in D.

At 141 there' s an *8va Bassa* and at 170.

For A,B,C, and D, the piano part is written on one staff only.

At the end of C, it might be a good idea to bang the keyboard lid closed: otherwise you would need a spanner or something to strike the frame with.

There is no piano in the first part of J.

The *Ped* sign is used for the forte pedal. It' s cancelled by a * sign.

Where I want the soft pedal, I write *sourdine* and it' s cancelled by a box end.

Try to make the *sourdine* as extreme as possible to make a really muffled sound.

Ideally someone would throw a lot of blankets over the piano in those bits.

Having said that, I ask for a 1/2 sourdine at G at 146. Perhaps you can find a solution?
Sostenato at bar 19 means the middle pedal.

A lot of the part is obsessive 3-note chromatic clusters, so get your paws ready. This applies to B, to C 55-59, to E, but with some variation from 117-121, to H and to 186 onwards in J.

I didn't find an elegant solution for writing the piano part in 227 – 236 for left and right hands: sorry.

Clarinets

Notation:

Bar 12: Diamond headed notes = hard attack with a little bit of a note following.

Bar 16: Clarinet plays off-beat to piano which is playing a 5 over 3 beats.

Bar 30: fingering system = <http://www3.sympatico.ca/mariepi/charteclarinette.htm>

(P=pouce. 12°=Clef 12°.)

Use teeth here?

Bar 52: flt= fluttertongue=frullato=flatterzunge. Then indicated by double wiggles under notes.

Bar 76 seq: sign indicates tighten embouchure from relaxed position then relax again. The idea is for both clarinets to do this exactly together whilst remaining 1/4 tone apart in pitch.

Bar 113: diap norm = return to normal pitching.

Bar 114: arrow indicates glissando.

Bar 124: multiphonic with fingering: *secover* means shake the instrument a bit as you play.

Bar 129 seq: *sauvage* means pitches inexact: follow the fingerings and overblow: you have 3 blowing positions, top position in bar 129, mid position in 130, dropping to low position towards the end of 137.

The basic fingering is given at the start of bar 129 and remains constant. Then you just add 5 or 6 as written.

The same rules apply to bar 164-168.

Bar 147 seq: pitches imprecise. Diagonal lines are glissandi. Downwards pointing triangular note-heads are about 1/4 tone flat.

Bar 150 & 151: O > • = slack to tight embouchure.

Bar 152 & 154: bracket indicates you get the multiphonic using the fingering of the first note.

Bar 167: trill between basic fingering and basic fingering +5.

Bar 207: extreme fltzg: you can take it to where the tongue vibration pretty much obscures the basic pitch.

Tim Hodgkinson, 7.1.4

de YOKNAPATAWPHA

Pour clarinette + clarinette et clarinette basse + piano.
C 12m

Yoknapatawpha c' est un pays où les mêmes événements sont vécus et racontés différemment par de personnages différents. Aussi qu' un terrain qu' il faut traverser mais que chaqu' un ne voit qu' à travers ses propres obsessions.

La partition globale présente les clarinettes en diapason de concert, mais la clarinette basse sonne une octave plus bas.

Il y a 12 sections, identifiées alphabétiquement.

Les tempos de métronome sont marqués. Suivant chaqu' une de ces indications, chaque qualification revient au tempo de métronome précédent – ce qui veut dire que leur sens n' est pas cumulatif.

rit veut dire *ritenuto*, et pas *ritardando* i.e. tout de suite un peu plus lent. J' écris *+vif* quand il faut aller tout de suite un peu plus vite.

Mais il y a aussi *un peu plus vite* et *poco plus animé* – ce qui veulent dire tous la même chose.

Les sons ou silences suspendus portent leurs durées marquées en secondes. (par exemple mesure 41).

Le Piano

En A, et en D, sauf le premier accord, les accords 'cluster' restent le même. S' ils ont l' aire un peu variés c' est l' ordinateur qui calcule comme ça les altérations.

Attention au clé de fa 8ve Bassa qui se présente dès le début. Puis il ya la clé de sol 8ve en D. À la mesure 141, il y' a fa 8ve Bassa, aussi à la 170.

En A,B,C,et D, la partition de piano est écrite sur une seule portée.

À la fin de C ce serait peut être une bonne idée de claquer le couvercle du clavier: sinon il faudrait une clef à écrou pour frapper le cadre...

IL n' y pas de piano dans la première partie de J.

Le signe *Ped* indique la pédale forte, annullé par un *.

Le signe *sourdine* indique la pédale douce, annullé par un crochet.

Essaye de produire un son très amorti avec la sourdine – comme si quelqu' un avait jeté un tas de couvertures sur le piano. Par contre à G à 146, je demande une *1/2 sourdine*. Y at' il une solution?

À la mesure 19, *sostenato* indique la pédale centrale.

Il y a plusieurs passages de séquences de clusters à 3 notes. En B, à C 55-59, à E, mais avec des variations entre 117-121, à H, et suivant 186 en J.

Je n' ai pas trouvé une solution élégante pour l' écriture des mesures 227-236, en ce qui concerne les mains. Je m' excuse.

Les Clarinettes

Notations par mesure:-

12: notes en forme de diamant = attaque forte mais pas sèche.

16: Clarinette (1) 5/3 syncopée contre le piano qui joue 5/3.

30: système de doigtés = <http://www3.sympatico.ca/mariepi/charteclarinette.htm>

(P=pouce. 12°=Clef 12°.)

52: flt= fluttertongue=frullato=flatterzunge. Puis indiqué par des lignes onduleuses en dessous des notes.

76 seq: signe indique l' embouchure qui passe de détendu vers serré vers détendu.. L' important c' est que les deux clarinettes font ça ensemble tout en restant un quart de ton à l' écart.

113: diap norm = rétablir diapason normale après d' autres indications.

114: flèche indique *glissando*.

124: multiphonique avec doigté: ici, secouer l' instrument pour faire trembler le son.

129 seq: *sauvage* veut dire que les fréquences sont inexactes: suivre les doigtés et contrôler les fréquences avec le souffle: il y a 3 modes de souffle: par exemple, haut à 129, moyen à 130, et bas à la fin de 137.

Le doigté de base est donnée au début de la mesure 129 et reste constant. Puis tu n' a qu' à ajouter le 5 ou le 6 .

C' est la même chose pour 164-168.

147 seq: fréquences inexactes. Les diagonaux sont des *glissandi*. Les notes en forme de triangle sont approx 1/4 de ton plus bas. (Rien à voir avec l' attaque.)

150 & 151: O > • = embouchure détendu puis serré.

152 & 154: le crochet indique que tu joue le multiphonique du doigté de la première note.

167: triller +5 sur le doigté de base.

207: extreme fltzg: ça peut mener jusq' où la fréquence est obscurée par la vibration de la langue...

Clarinet

1 =87

rit 2 3 +vif 4 5 a tempo 6 7 rit

A mp poc p mf mp pp souffle sans note ppp

Bass clarinet

(sounds 8ve down) mp

rit +vif a tempo rit

poc mp pp

Piano

=87

rit +vif a tempo poco + tenuto rit

mf solurdine mp p mf mp p

8 =93 9 10 11 12 =128 seco

poch rit a tempo

pp mp pp mp p p mf p f

poch rit a tempo

p mp

tenuto poch rit a tempo détaché =128

13 =115 14 15 =93 16 rit 5/3 17 =115 =93

5 5 5 5

p f mp f mp

3 3

rit 5:3

poco poco SP f SP soundine

18 *+vif* *f* *5* 19 *pp* *p* *3* 20 *3* 21 22 **2**

23 *fff* *molto marcato* *rit* 24 25 *poch rit* 26

B *staccato* *3* *rit* *3* *poch rit* *Sordine*

27 28 *♩ = 116* 29 *♩ = 116* *3*

Clarinet *♩ = 107* *fff* *molto marcato*

30 *P. 12^o. 1. 2. 3. Mi. 4. / +5. 6 tr*

32 33 34 35

mf *Ca* *sourdine*

36 37 38

tr rapide avec Do trille

marcato *mp* *f* *ff*

♩ = 100

56 *mf* *poch rit* *mp* *ff* *poch rit*

58 *mp* *ff* *mp* *ff* *ff* *mf* *fluide* *sourdine*

60 *mp* *f* *ff*

70 *mf* très stable =64
 71 =64
 72
 73 =64 = lo stesso tempo
 74 =64 = lo stesso tempo
 75 =64 = lo stesso tempo
 76
 77

mf *p* *mp* *mf* *ppp*

maintenir 1/4 de ton plus bas que l'autre clarinette
Clarinete
p *mp* *mf*

D
son brillant =64 = lo stesso tempo
pp *p* *pp* *f* *p* *ppp*

son percussif pour faire vibrer les cordes par exemple, frapper le cadre
pp

78
 79
 80
 81
 82

mp *f* *mp* *f* *f*

pp *ppp* *f*

83
 84
 85
 86

mp *p* *poch* *f* *mf* *mf* *f*

pp *f* *pp* *f*

fl poch

87 88 89 90 91 92 93

f *mf* *mf* *rit molto* *ff* *p*

94 95 96 97 98

f *p* *mp* *f* *p* *mf*

99 100 101 102 103

ff *rit molto* *pp* *mf* *p* *mf* *p* *f*

104 105 106 107

f *pp* *f* *ppp* *pp*

5:3 5 5

mp *sourdine* *f* *ff* *mf* *ff*

108 109 110 111 112 113 114 115 116

mp *mf* *mf* *ff* *p* *mf* *ff* *p* *mf* *mf*

mp *mf* *mp* *mf*

mp *p* *sourdine*

c. 1/8 ton # - battements décel puis accel
18" 18" =57 =64

diap norm = 1/8ton plus bas que l'autre clarinette
18" 18" =57 =64

gliss battements décel puis accel
18" 18" =57 =64

diap norm accel vers =64
accél vers =64
accél vers =64

E

129 =130 *sauvage*
fff P.129.1.2.3.4.6. / +5
 130 P.129.1.2.3.4. / +5
 131 P.129.1.2.3.4.6.

F

f *fff* *mf* *fff*

132 *un peu plus vite*
 P.129.1.2.3.4. / +6

un peu plus vite
mf *fff* *mf*

11:9

133 *à tempo*
 P.129.1.2.3.4. / +6 / +5, -6.

134 *un peu plus vite*
 P.129.1.2.3.4. / +6 / +6 / +5 / +5 / +6

à tempo *fff* *fff* *un peu plus vite* 5 5

Musical score for measures 135-138. The score includes a treble clef staff with notes and slurs, a piano staff with chords and fingerings, and a bass clef staff with notes. Measure numbers 135, 136, 137, and 138 are indicated. Fingerings are shown as numbers 1-5. A *f* dynamic marking is present in measure 136. The word *sourdine* is written below the piano staff in measure 136. Chord diagrams are provided below the treble staff: $/+6$, $/+5$, $/+6$, $/+5$, $/+5/+6$, $P.12\sharp,1,2,3,4$, $/+6/-6$, $P.12\sharp,1,2,3,4,6$, $/-6$, $/+6$, $/-6$, $P.12\sharp,1,2,3,4$, $/+5/-5+6$.

Musical score for measures 139-141. The score includes a treble clef staff with notes and slurs, a piano staff with chords and fingerings, and a bass clef staff with notes. Measure numbers 139, 140, and 141 are indicated. Fingerings are shown as numbers 1-5. A *ffff* dynamic marking is present in measure 141. Chord diagrams are provided below the treble staff: $P.12\sharp,1,2,3,4$, $/+6/-6+5/-5$, $/+6/-6$, $+5/+6/-5,-6$, $/+5/-5+6$, $/-6$.

Musical score for measures 142-145. The score includes a treble clef staff with notes and slurs, a piano staff with chords and fingerings, and a bass clef staff with notes. Measure numbers 142, 143, 144, and 145 are indicated. Fingerings are shown as numbers 1-5. Chord diagrams are provided below the treble staff: $/+5$, $-5,+6$, $/-6,+5$, $/-5$, $/-5,+6$, $/-6,+5$, $/-5$, $/+6/-6,+5$, $/-5,+6/-6$.

146 147 148 149

5th $\text{♩} = 40$ mp + si chrom **G** $\text{♩} = 40$ p mp $\text{♩} = 51$ mp *multiph* $\text{P. 1.2.3.Do}\sharp.4.5.6$

sourdine (1/2!)

150 151 152 153 154

P. 1. O O *son brisé* P. 1.2.3.4.5.6.Fa $\text{P. 1.2}\sharp.1.2$

155 $\text{♩} = 64$ 156 157 $\text{♩} = 77$ 158 *battements à vitesse de triolets*

p *ff*

poco $\text{♩} = 64$ *p* $\text{♩} = 77$ *ff*

H $\text{♩} = 64$ $\text{♩} = 77$

molto marcato main gauche toujours staccato

ff

159 *accélérer et réduire battements* *legato* 160

mf *mf* *mf* *mf* *poco*

accélérer et réduire battements *legato* *mf* *mf* *mf* *mf* *poco*

161 162 *poco plus animé*

mf *ff* *ff* *mf* *poco plus animé*

mf *ff* *mf* *poco plus animé*

poco plus animé

163

fff *f* *ff*

9:4 9:4

164 *sauvage* *ff* P.129.1.2.3.4. /+6 /-6 /+6/-6 /+6/-6 /-6 /+6/-6

165 *f* *ff* *f* *f*

9:4 9:4

166# /+6/-6 167 tr/+5 /-5,+6/-6 /+6/-6 /+5.6/-5.6./ +5.6.Fa#/-5.6.Fa# /+5/-5 /+6/-6 168 169 170 *mp*

ff *fff*

1 dans un rêve *p*

p *sourdine*

171 *+ si chrom* $\bullet = 50$
172 *poch + vif* *a tempo* 174

175 *rit* 176 *+ rit* 177 178 *poco meno rit*

son brisé
P.1.2.3.4.5.6.Fa

mf -12⁹/+5.6.Fa.

son brisé O
P.12⁹.1.2

tr rapide avec Do trille

179 *a tempo* 180 *poch + vif* 181 182 $\bullet = 70$

sim

son brisé

mp *mf* *mf* *+ voix*

sans vibrato, comme du verre

(sourdine)

183 *mf* *continuo* *mf* 8 3 5 5

184 *mf* *mp* *f* 3 5 5 5

185 3 5 6 3 3 5

186 *mf* *p* *mf* *p* 9 9 11 3

187 *f* *mp* *ff* *accel vers* 188

189 *f* (*coupez piano*) *slap molto secco* 190 191 192 193 *mp* *swing* *3* *accel vers* *coupé par clarinette*

K

189 *f* (*coupez piano*) *slap molto secco* 190 191 192 193 *mp* *swing* *3* *accel vers* *coupé par clarinette*

Bass Clarinet *mp* *slap molto secco* *7* *7* *f* *p* *mf* *p*

sourdine

194 195 196 197 *très léger, très sec* *f* *mf* *3*

198 3 199 200 201 *mp*

202 203 =85 204 205 206 207 208

extrême fltzg 235 *mp* **L** *mp* *mp*

mf *sourdine*

209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 + extrême fltzg

mp *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *f mp* *mf*

mp *mp* *mp* *pp* *mp* *mp* *pp* *mp* *p* *mp* *mp*

pp *mf* *pp* *mf* *mp*

220 221 222 223 224

mp mf mp p mp mf mp mf mp

3 poc

Detailed description: This system contains measures 220 through 224. It features three staves: a vocal line in treble clef, a piano line in treble clef, and a piano line in bass clef. The vocal line begins with a *mp* dynamic and includes a triplet of eighth notes in measure 221. The piano line in treble clef has dynamics ranging from *mf* to *p* and includes a triplet of eighth notes in measure 223. The piano line in bass clef has dynamics *mf* and *mp*, with a *poc* (poco) marking in measure 223. The system concludes with a double bar line.

230 231 232 233 234 235 236

mf mp p (solo)

Detailed description: This system contains measures 230 through 236. It features three staves: a vocal line in treble clef, a piano line in treble clef, and a piano line in bass clef. The vocal line starts with a *mf* dynamic in measure 230 and a *mp* dynamic in measure 233. The piano line in treble clef includes a *p* dynamic in measure 235 and a *(solo)* marking in measure 236. The piano line in bass clef has a *p* dynamic in measure 236. The system concludes with a double bar line.

239 240 241 242

mp p mp FIN

Detailed description: This system contains measures 239 through 242. It features two staves: a vocal line in treble clef and a piano line in bass clef. The vocal line begins with a *mp* dynamic in measure 239 and ends with a *mp* dynamic in measure 241. The piano line in bass clef has a *p* dynamic in measure 241. The system concludes with the word **FIN** in measure 242 and a double bar line.